

ARTS & VIE



◀ NOUVELLE VAGUE DE BOÎTES À IMAGES C 5

TROIS LIVRES CÉLÈBRENT LA POCHETTE C 4 ▶



Docteur Smog
À VOTRE ÉCOUTE
André-Philippe Côté

© Jungle



Note pour le prochain congrès :
déterminer les limites
psychosomatiques de la
technique de confrontation
directe des phobiques.



don Quichotte

Le chevalier à la triste figure fête ses 400 ans

ANNE DROLET

ADrolet@lesoleil.com

■ Un vieil homme, obsédé par les histoires de chevalerie qu'il lit sans arrêt, perd la tête et décide de se faire lui-même chevalier errant pour porter secours aux déshérités. Au terme des aventures loufoques qu'il partage avec son écuyer, il retrouvera la raison, mais le retour à la réalité l'entraînera dans la mort.

Cette histoire, celle de don Quichotte, semble n'avoir rien d'extraordinaire. Pourtant, quatre siècles après la publication de sa première partie, le 16 janvier 1605, l'œuvre de l'Espagnol Miguel de Cervantès est un roman culte, base de la littérature moderne. Deux passionnés donnent leur point de vue sur les motifs de cette popularité sans cesse grandissante. José Domingo Delgado est le directeur culturel de l'entreprise publique espagnole Don Quijote de la Mancha 2005, créée pour célébrer le 400^e anniversaire de l'œuvre. Il souligne en commençant que *Don Quichotte* fut un succès immédiat. L'année même de sa publication, quatre nouvelles éditions étaient imprimées, un véritable tour de force à une époque où 90 % des nouvelles parutions étaient à caractère religieux. Rapidement, l'œuvre est devenue disponible en Europe comme en Amérique et les traductions se sont multipliées. Aujourd'hui, on compte 2500 éditions différentes traduites dans des langues vivantes autant que mortes. « C'est l'œuvre de la littérature universelle la plus lue », atteste M. Delgado. Ce dernier croit que la popularité du roman est principalement attribuable aux thèmes fondamentaux qu'il contient. « Il



Voici la page couverture « *L'ingénieux Hidalgo Don Quichotte de la Mancha* », telle que l'a connue Cervantès.

reproduit bien les différentes facettes de la condition humaine. De même, les valeurs de liberté, de paix et de solidarité sont communes à l'homme du XVII^e siècle comme à celui du XXI^e. » M. Delgado considère aussi que l'action de-

meure très comique, et cela, même si elle prend place dans un pays et à une époque très spécifiques, soit en Espagne, dans la région aujourd'hui nommée Castille-La Manche, au début des années 1600.

Professeure en littérature d'expression espagnole à l'Université Laval, l'Argentine Emilia Delfis partage la thèse des nombreux symboles de la nature humaine pour expliquer ce succès. Tous peuvent apprécier le livre selon elle, « peu importe leur langue ou leur situation sociale ». Elle affirme aussi que, comme tous les classiques, le texte est « suffisamment simple pour être compris par tous, mais aussi suffisamment complexe pour donner lieu à des discussions intellectuelles très poussées ».

D'ailleurs, Cervantès a rédigé *Don Quichotte* pour le peuple, et non pour l'élite. (Idée noble, croyez-vous. Selon certains analystes, il semblerait qu'il ait plutôt été guidé par le goût du profit ou de la célébrité. Comment l'en blâmer !). Ainsi, le personnage de Sancho Pança, l'écuyer de don Quichotte, est le portrait d'un homme ordinaire, auquel le peuple pouvait s'identifier.

Une chose est sûre, peu importe avec quelle intention il a composé son chef-d'œuvre, Cervantès (1547-1616) a puisé son inspiration dans sa vie tumultueuse. Prisonnier de guerre puis accusé de fraude, il sera incarcéré à quelques reprises. Mais ses misères ne seront pas vaines, puisqu'il semblerait que ce soit pendant son dernier séjour en prison qu'il aura l'idée d'écrire *Don Quichotte*. Il meurt moins d'un an après la publication de la deuxième partie, en 1615.

À SAVOIR

Même si le texte était relativement intelligible à l'époque, le lecteur contemporain se bute à quelques difficultés langagières ou culturelles. Les deux experts s'accordent pour dire qu'il est primordial de lire une édition bien annotée, qui

Voir **QUICHOTTE** en C 7 ▶



L'unique endroit pour les prix et le service en informatique.

649\$ SURFEUR 2005 en stock!

Info CLICK

Apportez votre soumission!
MEILLEUR PRIX GARANTI

INTEL CELERON 2.66 Ghz
533 Mhz
256 Mo - HD 40 Go

GRAVEUR CD, HAUTS PARLEURS
MONITEUR ULTRA PLAT 17"
ETC...

MOBILITÉ ABORDABLE!

999\$ 40\$ par mois en stock!

Info CLICK

INTEL M 1.5 GHZ
256 Mo - HD 40 Go
DVD GRAVEUR CD
GRAND ÉCRAN DE 15"
RÉSEAU SANS FILS
WINDOWS XP FAMILIALE, ETC...

Québec
5237, boul. W.-Hamel
(près de l'avenue Saint-Jacques)

Charlesbourg
200, 64^e rue Est
(coin Henri-Bourassa)

Lévis
4793, boul. de la Rivière-Sud
(près de l'avenue René-É. Hébert)

UN SEUL NUMÉRO DE TÉLÉPHONE:
266-INFO 4636

LECTEUR MP3
256 Mo
RADIO FM

95\$ en stock!

Info CLICK

www.infoclick.ca

* Quantités limitées. Image à titre indicatif. Prix sujets à changement sans préavis. Paiement direct ou comptant seulement, détails en magasin. * Sur 36 mois, 0\$ comptant, ne payez même pas les taxes.

■ Et pour finir, un roman léger, drôle, touchant, naïf. Un roman pour passer la fin de semaine de manière plaisante. Un roman qui raconte l'histoire d'une vieille fille qui, au soir de sa vie, se débarrasse de ses préjugés pour s'ouvrir à la sensualité. À la mort de son amie Harriett, miss Garnet fuit Londres et s'en va passer six mois à Venise. Elle loue un modeste logement au Campo dell'Angelo Raffaello. Et s'éprend d'amitié pour Carlo, un historien d'art à moustache, un septuagénaire élancé et cultivé. Il l'emmène au concert, lui fait visiter des églises, l'initie à la peinture, l'invite au restaurant... Et il lui révèle une partie ignorée d'elle-même. Un gentleman, ce Carlo? Pas exactement...

Pierre Lapointe est parmi les invités des « Événements Archambault », dont la première est diffusée ce soir à TVA.

Dimanche soir à la télé												
Réseau	Câb.	18h30	19h00	19h30	20h00	20h30	21h00	21h30	22h00	22h30	23h00	23h30
(1) (SRC)	6	Découverte: Le seigneur des anneaux	Dieu créa... Laflaque		Tout le monde en parle: René Simard, Liza Frulla, Élie Guilbault, Yves Thériault, etc.				Le Téléjournal	Pleins feux: Le Petit Prince - Dessine-moi...		CEUX QUI... (4)
(4) (TVA)	7	... fans: Cornelle	Demandes spéciales: Marie-Élaine Thibert		Juste pour rire - Gala: Mario Jean	LA BELLE FAMILLE avec Robert De Niro, Ben Stiller et Blythe Danner						(23h15) TVA réseau/Tirages Loto-Québec
(2) (TQS)	13	(18h) LE COWBOY DE SHANGHAI (4) avec Jackie Chan			(20h15) LE MONDE NE SUFFIT PAS (5) avec Pierce Brosnan et Sophie Marceau							Entre la vie et la mort
(15) (Toc)	8	Écran...: D. Lafertière	Il va y avoir du sport: Mgr J.-C. Turcotte		32 FILMS BREFS SUR GLENN GOULD (3) avec Colm Feore			(21h43) LES SECRETS DE BARAN (3) avec Hossein Abedini et Zahra Bahrani				Maux d'amour
(3) (CBC)	12	(17h) Movie	Marketplace	Venture	Da Vinci's Inquest				Sunday Night		M. Walsh	Reflections
(12) (CTV)	14	Entertainment	Instant Star		Cold Case		Desperate Housewives		Law & Order: Criminal Intent		CTV News	News
(20) (GLOBAL)	3	NFL Football: Nouvelle-Angleterre à Pittsburgh							Numb3rs (début)		News Sunday	Sports
(22) (ABC)	22	ABC News	... Home Videos		Makeover		Desperate Housewives		Boston Legal		Will & Grace	
(3) (CB5)	21	NFL Football - Championnat de la Conférence nationale: Nouvelle-Angleterre à Pittsburgh							Numb3rs		News	... Raymond
Fox	34	Pub	King of...	Malcolm		Arrested	Family Guy	The Simpsons		Summerland: Beginnings	Charmed	
(5) (NBC)	18	News	Dateline NBC		American Dreams		Law & Order: C.I.		Crossing Jordan		News	George...
(57) (PBS)	42	(17h) Pollyanna	Dr. Wayne Dyer: The Power of Intention								news	Lens
RFI	19	(18h) Michaëlle	Le Journal RDI	La part des choses	Ushuaia Nature: Un jardin pour la planète		Le Téléjournal	Le Point	5 sur 5		Le Journal RDI	Second regard
ARTV	31	Les fous de la rue	Ces enfants d'ailleurs		L'Actor's Studio: Jeremy Irons		Thema - Sénégal: Mémoire du futur		Thema - Sénégal: LE PRIX DU PARDON (4) avec Hubert Koundé et Gora Seck			48 heures
Canal D	20	(18h) Qc en humour	Docu-d: Chasse à l'homme				Sans détour		NYPD Blue			Le sexe dans tous ses états
Canal Vie	35	(18h) Quand la vie...	Décore ta vie	Métamorphose	Le ménage	Dre Nadia	Guy Corneau... en toute confiance		Une chance qu'on s'aime!			Daily Planet
Discovery	37	(18h) Frontiers of...	Dailly Planet		Mayday: Blown out - Mayday: A Wounded Bird				Myth Busters: Radar...			
Évasion	23	(18h) Itinéraires rêve	Asslame: El Jem	Cap sur l'Espagne	Guide des restos	Détente dans le spa	Le top des stars	Gillies Proulx	Pilot guides: Australie		Doc. européens: Cajak me (Slovenie)	
Historia	25	(18h) Trouvailles et...	Made in Québec		Pare-chocs à pare-chocs				LA CITÉ DE LA JOIE (4) avec Patrick Swayze, Om Puri et Pauline Collins			Musicographie: Laurence Jalbert
MusiMax	32	Où sont... nos idoles?	Nostalgia: John & Yoko - Year of Peace		Musicographie: Laurence Jalbert		Week-end de stars: Prince's Trust Party...					
Musique Plus	30	Top5M+...com.franco	Ashlee Simpson	Babu à planche		Crampe en masse	Viva la Bam	Les pourris... de talent	Pauvres filles 2	Les jeunes mariés	Le Mike Ward Show	Pimp mon char
Séries +	24	(18h) Sœurs McLeod	Saint-Tropez		Pour la cause		L'œil du crime		L'heure de vérité		Les experts	
TLK	39	(18h) Killer Bees	Trading Spaces: Family		The Human Canvas		Tatoo!: Beauty, Art and Pain		What were you Thinking?		Trading Spaces: Family	
TV5	15	Journal de France 2	Vivement dimanche: Vanessa Paradis				Écrans du monde		Les Trophées de la langue française en Éthiopie		TV5 Le journal	Kiosque
Z	26	(18h) Monstres mec.	Cour à scrap		Métal hurlant				Patente	E Sexe	Tru Calling	
RDS	33	Éliminatoires de la NFL	2005: Nouvelle Angleterre à Pittsburgh					Sport Gillette	Sports 30	Golf PGA: L'invitation Buick - dernière ronde		
Sportsnet	38	Sportsnetnews	W. Miller	NBA XL	NBA Basketball: Les Nets du New Jersey rencontrent les Suns à Phoenix				Sportsnetnews			World of...
TSN	28	(18h) Sportscentre	Tennis: 2005 Australian Open						Sportscentre			Primetime
Télémag	10	(18h) Chasse et pêche	Portrait de...	Si c'était moi	Virage		Auberge et manoir	À l'affiche	Bizz-art	Astro mag	Son et image	Virage plus
Vox	9	Ma 1 ^{re} Place des Arts	Doc Lapointe		Parole et vie		Musique ubaine		Messagers de la pierre	Mille et un visages		Infocomm
Télétoon	36	Pour le meilleur...	Zeroman	Duck...	Les Simpson	Futuraama	Duck...	Planète...	Delta...	Décalés	Les Simpson	Futuraama
Vrak-TV	16	(18h) Gilmore Girls	Le Temple de la renommée									

ET CÆTERA

Étonnant

■ Sont vantards, les Cocoricos! Ça fait partie de leurs incomparables qualités. Disent consacrer 25 minutes par jour à la lecture. Lu ça dans l'hebdo parisien *Le Point*, cette semaine. Numéro spécial sur «Un jour en France». Bourré d'infos plus étonnantes les unes que les autres.

Payant

■ À la rubrique «Livres», voici ce que *Le Point* écrit: «180 titres, dont 84 nouveautés, sont édités quotidiennement et 1231 millions de livres vendus par 300 maisons d'édition. Le chiffre d'affaires quotidien de l'édition française est de 7,8 millions d'euros». Soit 10 millions de nos élizabéthéens dollars. Ils ont beau lire 25 minutes par jour, les Cocoricos, il y a sûrement une erreur. Comment peuvent-ils vendre 1231 millions de livres par jour? Z'ont dû oublier une virgule... Le bon chiffre doit être 1,2 million. Ce qui, déjà, est considérable!

Sidérant

■ Suite de la notule sur les livres français: «Chaque jour sont vendus 162 838 manuels scolaires et parascolaires, 118 715 dictionnaires et encyclopédies, 278 830 ouvrages littéraires (dont 273 822 romans), 188 909 livres pour la jeunesse, 91 912 bandes dessinées et 29 295 guides touristiques.»

Pochant

■ Fin de la notule sur les livres français: «35 titres sont édités en poche chaque jour, dont 17 nouveautés. 343 213 livres de poche sont produits chaque jour et 310 060 sont vendus.»

Renversant

■ Et les journaux? Ah, les journaux... Du lundi au samedi, les Français consomment 7,4 millions de quotidiens (dont 5,5 millions en province). Ils n'achètent pas ce que des quotidiens, ces Français: chaque jour, il se vend 13 millions d'exemplaires de presse payante (hebdomadaires, mensuels, revues spécialisées). À ce chiffre astronomique, ajoutez la distribution de 625 098 exemplaires de presse gratuite.

Plaisant

■ Revenons au Québec. Pour dire que l'Association nationale des éditeurs de livres applaudit à deux mains la décision du ministère de l'Éducation d'octroyer 60 millions \$ pour l'achat de livres pour les bibliothèques scolaires. Extrait du communiqué signé Michel Sarra-Bourinet: «L'investissement annoncé constitue un rattrapage longuement attendu. Les sommes dégagées sont inférieures aux besoins, mais le milieu de l'édition, qui commençait à désespérer, accueille cette nouvelle avec bonheur.»

Triplant

■ Demain à 19 h 30, à la biblio de Charlesbourg, vous pourrez rencontrer Aline Apostolka. À qui l'on doit des tex-

tes comme *Maître du jeu* ou *Lettre à mes fils qui ne verront jamais la Yougoslavie*. Mardi à 19 h, à la biblio Alain-Grandbois, Jocelyn Bérubé dira quelques légendes du Québec et fera découvrir ses propres contes. Un spectacle littéraire en musique et en paroles.



Aline Apostolka sera à la bibliothèque de Charlesbourg, demain soir.

Excitant

■ Parmi les nouveautés à l'affiche chez Albin Michel, ces temps-ci: *Aventino* de Gérard de Cortanze, *L'éternelle affamée* d'Amélie Nothomb, à Solenn de Véronique Poivre d'Arvor, *La fille sans visage* de Patricia McDonald, *Tango Massai* de Maxence Ferminé, *L'homme du bunker* de Jack Higgins, *Power Games* de Tom Clancy, *Austerlitz* de Pierre Miquel, *Construire le futur* de Daniel Libeskind.

Pyramidant

■ À l'occasion de la Foire internationale du livre du Caire, du 26 janvier au 8 février, une importante délégation québécoise participera à une mission dont l'objectif est d'accroître les échanges culturels et commerciaux entre l'Égypte et le Québec dans le domaine du livre. À l'agenda: des tables rondes et des rencontres.

Buzzant

■ À la fin de l'été, Pascal Bérubé, Patrick Bourgeois et Claude Fournelle annonçaient le lancement de Québec-Radio, station souverainiste affiliée au journal *Le Québécois*. La naissance de la radio virtuelle s'est fait de «très belle façon», annoncent ses artisans: «Plusieurs milliers d'auditeurs par semaine fréquentent cette radio, qui repose sur une programmation digne de ce nom et une programmation musicale à 100 % francophone. Dans les prochaines semaines, Québec-Radio ajoutera à sa programmation des bulletins de nouvelles.» Où capter Québec-Radio? Sur le Net: www.lequebecois.org/quebecradio/index.html

LIVRES



ARCHIVES LE SOLEIL

Tuer, quelle corvée!

Aligner, allonger, arquebuser, assaisonner, azimuter, bigorner, bousiller, buter, cadavériser, canner, chicorner, chouriner, composter, cornacher, crounir, dégommer, déquiller, dessouder, dézinguer, ébouser, égoïner, estourbir, flinguer, maraver, moucher, plomber, poinçonner, poivrer, poquer, raccourcir, ratiboiser, rectifier, refroidir, rétamé, révolvérer, rincer, sabrer, scier, scionner, sçrafer, sécher, suriner, troncher, trucider, truffer, zigouiller.

La langue populaire est savoureuse et imagée!

Tous ces mots véhiculent la même réalité. Une réalité qu'un seul verbe suffit à exprimer avec netteté: le verbe tuer.

«Tuer quelqu'un n'est pas chose facile. C'est une interaction entre deux personnes: l'assassin et sa victime. Pour tuer, un «serial killer» a besoin de savoir ce que sa victime a pu faire.»

Autrement dit, ça prend une maudite bonne raison pour enlever la vie à quelqu'un!

Dixit John Douglas, patron du Département d'analyse criminelle du FBI.

Un département? À peine une douzaine d'agents composent cette unité d'élite dont les bureaux sont situés dans un abri antiaérien de l'Académie de Quantico.

Tous des vétérans.

À l'intention des équipes qui sont sur le terrain, ils dressent des profils psychologiques de «serial killers», pyromanes, violeurs, preneurs d'otage, maîtres chanteurs et autres cinglés qui courent les rues.

Chaque année, ils analysent un millier de cas:

«Certaines de nos déductions paraissent relever de la devinette alors qu'elles sont issues d'années d'expérience et de paramètres statistiques établis par l'interview systématique de criminels violents.»

Par exemple, si le visage d'une victime est rendu méconnaissable par des coups ou toute autre mutilation, cela indique dans plus de 80 % des cas une connaissance préalable entre l'assassin et la victime.

Autre exemple, lorsque les lieux d'un crime sanglant comportent un élément d'une très grande propreté, tel qu'une baignoire nettoyée avec soin de toute tache de sang, cela implique très probablement que le meurtrier a été libéré depuis moins de six mois d'un établissement psychiatrique.

Attention! Basé sur la déduction et l'intuition, et quelques statistiques, le profilage psychologique n'est ni une fin en soi, ni une science exacte. Un suspect qui colle au profil n'est pas forcément le coupable.

Conférencier à l'École de la Gendarmerie nationale et analyste au Centre international de Sciences criminelles et pénales, le Français Stéphane Bourgoin est un spécialiste réputé.

À l'occasion, la police sollicite sa collaboration officielle.

Il dirige aux éditions Ménéral une collection consacrée aux «serial killers». Il a rencontré les plus grands d'entre eux et il leur a consacré livres et documentaires télévisés.

S'agit-il d'une obsession? «Non, d'une exigence. Pour que le monde sache qu'il abrite ces monstres.»

À l'origine de cet intérêt, une tragédie. Il y a 20 ans, sa compagne tombait entre les pattes d'un «serial killer». Il habitait alors en Californie. Depuis, il cherche à comprendre les mécanismes de l'incompréhensible. Il a vu le meurtrier de sa femme en prison. Il lui a parlé. Condamné à la peine capitale, celui-ci doit être exécuté bientôt. Cela fait 18 ans qu'il attend dans le couloir de la mort.

Stéphane Bourgoin n'est ni pour ni contre la mise à mort des tueurs. Cependant, il milite pour qu'on restaure la prison à perpétuité: «Ces gens-là ne peuvent pas changer. Leurs fantasmes meurtriers demeurent.»



Didier Fessou

DFessou@lesoleil.com

L'expression «serial killer» vous choque? Elle exprime une réalité que rend mal «tueur en série», la traduction française. Z'avez pas fini d'être choqué. À Panama, le féminin de «serial killer» est devenu «serial killeuse»!

Qu'est-ce qu'un «serial killer»?

C'est un récidiviste. Pendant des mois, voire des années, il tue. On parle de «serial killer» lorsque celui-ci commet plus de trois meurtres. Cette boulimie de meurtres différencie le «serial killer» du tueur passionnel, lequel ne tue en général qu'une fois, ou du «mass killer» qui va exécuter en peu de temps un grand nombre de personnes.

Jusqu'au début des années 80, les homicides multiples étaient classés sous l'appellation unique de «meurtres de masse». Sans établir la moindre différence entre Albert DeSalvo, l'Étrangleur de Boston, et Charles Whitman, qui, le 31 juillet 1966, abattait seize personnes à Austin avec un fusil à lunette.

Depuis, le FBI a adopté cette classification:

□ «mass killer»: quatre victimes ou plus à un même endroit lors d'un même événement;

□ «spree killer»: des meurtres à des endroits différents dans un laps de temps très court. Ces crimes découlent d'un événement unique et leur enchaînement peut s'étendre sur une certaine période de temps.

□ «serial killer»: trois événements distincts ou plus, avec un intervalle de temps séparant chacun des homicides. Lors de ces événements, le tueur en série peut fort bien tuer plusieurs victimes à la fois.

Y a-t-il beaucoup de «serial killers»? Des chiffres fantaisistes évoquent la présence de plusieurs milliers d'entre eux aux États-Unis. On leur attribuerait le massacre de 7000 personnes.

Ces chiffres sont inutilement alarmistes. Seule statistique officielle, en date de janvier 1990: pour la période de janvier 1977 à novembre 1989, le FBI recense 112 «mass killers», 169 «serial killers» et 50 «spree killers».

L'âge moyen des «mass killers» est de 31 ans. Celui des «spree killers», 29 ans. Celui des «serial killers», 27 ans au moment du premier crime et 31 ans lors du dernier meurtre.

Aux États-Unis, un crime violent est

Stéphane Bourgoin

SERIAL KILLERS

LE LIVRE NOIR DES

Grasset

commis toutes les 17 secondes et un vol toutes les deux secondes.

Parmi les crimes violents, on note:

- un meurtre toutes les 22 minutes;
- un viol toutes les cinq minutes;
- une agression avec voies de fait toutes les 30 secondes.

Plus alarmant encore, le pourcentage des meurtres résolus par l'arrestation du coupable a chuté de manière dramatique au fil des ans. Au cours des 30 dernières années, le nombre des homicides non résolus est passé d'un peu moins de 500 à plus de 7000.

D'après les statistiques, les victimes se répartissent de la manière suivante:

- 78 % sont des hommes et 49 % d'entre eux ont entre 20 et 34 ans;
- 49 % sont de race blanche;
- 49 % sont de race noire;
- 93 % des victimes de race noire sont tuées par des Noirs;
- 86 % des victimes de race blanche sont tuées par des Blancs;
- 85 % des victimes masculines sont tuées par des hommes;
- 90 % des victimes féminines sont tuées par des hommes.

Comme il n'existe aucune statistiques officielles sur les «serial killers», c'est en effectuant diverses recherches que Stéphane Bourgoin arrive aux chiffres suivants:

- 65 % des victimes des «serial killers» sont des femmes;
- les meurtres des «serial killers» sont également interraciaux à 65 %;
- masculines ou féminines, leurs victimes sont à 89 % de race blanche et à 10 % de race noire.

Si le sujet vous intéresse, et je ne doute pas que le sujet vous intéresse si vous avez lu cette chronique jusqu'ici, Stéphane Bourgoin vient de publier une énorme brique chez Grasset: *Le Livre noir des Serial killers*.

Un livre violent et terriblement choquant.

Qui relate les turpitudes du Vampire de Düsseldorf, de l'Étrangleur de Boston, du Monstre de Rochester, du Cannibale de Milwaukee, de l'Ogre de Santa Cruz et du Tueur de la Green River.

On plonge dans ce livre, on a souvent la nausée, mais on se laisse tellement prendre par le sujet qu'on y reste collé.

Du grand reportage!

Il paraît que tuer, c'est difficile... Et que les criminels souffrent...

STÉPHANE BOURGOIN. *Le Livre noir des Serial Killers*. Grasset. 620 pages

Ce soir
19h

Il va y avoir
du sport!

La réforme de l'orthographe
et la privatisation de la SAQ.

Animation : Marie-France Bazzo
Invité : le cardinal Jean-Claude Turcotte



Télé-Québec

Télé-Québec
telequebec.tv



17 h
À la di Stasio

Des pâtes au pesto,
à la sauce tomate...



18 h
Qui dit vin...

Marie Plourde.
Le champagne.

Animation : Christine Brouillet

ça change de la télé

Donnez avec les yeux du cœur
FONDATION DES MALADIES DE
L'ŒIL 654-0835
www.fondationdesmaladiesdeleoeil.org

Librairie Renaud-Bray

Un réseau de 25 librairies au Québec
Palmarès des ventes
10 au 16 janvier 2005

1. Essai	MUSULMANE MAIS LIBRE	I. MANJI	Grasset
2. Biogr.	MA VIE EN TROIS ACTES	J. BERTRAND	Libre-Expression
3. Polar	LES SECRETS DU CODE DA VINCI	D. BURSTEIN	les Intouchables
4. Guide	GUIDE DES RESTOS VOIR 2005	COLLECTIF	Voir
5. Litt.	ENSEMBLE, C'EST TOUT	A. GAVALDA	Dilettante
6. Essais	ON NE MEURT PAS !	F. GAUTHIER	Libre-Expression
7. Litt.	L'OMBRE DU VENT	C. RUIZ ZAFON	Grasset
8. Psycho	GUÉRIR	SERVA SCHREIBER	Robert Laffont
9. Cuisine	LE CITRON	G. FOURNIER	L'Homme
10. Biogr.	LE CŒUR AU BEURRE NOIR	J. & A.-M. HILTON	les Intouchables
11. Litt.	TRISTANO MEURT	A. TABUCCI	Gallimard
12. Cuisine	MA CUISINE WEEK-END	R. LARRIVÉE	La Presse
13. Spirit.	LE POUVOIR DU MOMENT PRÉSENT	E. TOLLE	Ariane
14. Litt. Qc	CHARLES LE TÊTE-À-TÊTE, t. 1 - Un temps de chien	Y. BEAUCHEMIN	Fides
15. Polar	UNE AMITIÉ ABSOLUE	J. LE CARRÉ	Seuil
16. Jeunes	HISTOIRES INÉDITES DU PETIT NICOLAS	GOSCHNY / SEMPE	Imay
17. Polar	CODE DA VINCI - L'enquête	ETCHEGORY / LENOIR	Robert Laffont
18. Litt. Qc	UN PARFUM DE CÈDRE	A.-M. MACDONALD	Flammarion Qc
19. Polar	LE CODE DA VINCI DÉCRYPTÉ	S. COX	Pré-aux-clercs
20. Polar	THE DA VINCI CODE	D. BROWN	DoubleDay
21. Essais	HOROSCOPE 2005	A.-M. CHALIFOUX	Publistar
22. Biogr. Qc	J'AI SERRÉ LA MAIN DU DIABLE	R. DALLAIRE	Libre-Expression
23. Essais	HOROSCOPE AUBRY 2005	J. AUBRY	Quebecor

NOUVEAU !
Palmarès des carrières 2005
156 professions
et métiers nomines,
50 lauréats.

24. Litt. Qc	LADY CARTIER	M. LACHANCE	Québec-Amérique
25. Polar	THE DA VINCI CODE (édition illustrée)	D. BROWN	DoubleDay
26. Litt.	UNE VIE FRANÇAISE	J.-P. DUBOIS	de l'Olivier
27. Essai	PETIT BRÉVIAIRE DES VICES DE NOTRE CLERGÉ	L.-A. DESSAULLES	Trois-Pistoles
28. Litt. Qc	LE CAHIER ROUGE	M. TREMBLAY	Lumière/Actes Sud
29. Litt.	SUITE FRANÇAISE	I. NEMIROVSKY	Denoël
30. B.D.	LUCKY LUKE, t. 42 - La belle province	ACHDE / GERRA	Lucky Comics
31. Fant. Qc	LES CHEVALIERS D'ÉMERAUDE, t. 1, t. 2, t. 3, t. 4 et t. 5	A. ROBILLARD	de Mortagne
32. Psycho	CESSEZ D'ÊTRE GENTIL, SOYEZ VRAI !	T. D'ANSEMBURG	L'Homme
33. Essais	LE PETIT LIVRE DE JOSHUA	M. CARON	du Roseau
34. S.-F.	NOUS LES DIEUX	B. WERBER	Albin Michel
35. Cuisine	ENTRE AMIS	J. SOULARD	Com. Marketing
36. Cuisine	COUP DE POUCE, NOS 200 MEILLEURES RECETTES	COLLECTIF	Transcontinental
37. Nutrition	POUR EN FINIR AVEC LES RÉGIMES	P. MCGRAW	du Roseau
38. Gestion	ÊTES-VOUS TINTIN, MILOU, HADDOCK...	R. RIVEST	Septembre
39. Litt. Qc	L'HISTOIRE DE PI	Y. MARTEL	XYZ éd.
40. Litt.	L'ÉVANGILE DE JIMMY	D. VAN GANDELERT	Albin Michel
41. Litt.	LE BIZARRE INCIDENT DU CHIEN PENDANT LA NUIT	M. HADDON	Robert Laffont
42. Litt. Qc	LE VOL DU CORBEAU	A.-M. MACDONALD	Flammarion Qc
43. Polar	LA CONSPIRATION DES TÉNÉBRES	T. ROSZAK	le cherche midi
44. Essai	LA FACE CACHÉE DU 11 SEPTEMBRE	E. LAURENT	Plon
45. Econo.	LETTRE OUVERTE AUX INVESTISSEURS	A. GOSSELIN	Transcontinental

Coup de cœur RB : Nouvelle entrée
Cette semaine Renaud-Bray a vendu 19 784 titres différents.
Place Québec Les Galeries de la Capitale Place Laurier
Pour commander : (514) 342-2815 www.renaud-bray.com

Les dessous de la jaquette

Trois livres célèbrent la pochette, «star» déchue de l'industrie du disque

PHILIPPE AZOURY
© Libération

■ Le meilleur ennemi de Napster n'est pas ce logiciel pensé pour vous empêcher de télécharger des morceaux introuvables en magasin. Le dernier rempart, c'est la pochette, ultime raison de posséder coûte que coûte un disque, prenant en charge la part érotique de la musique.

Grands cocus de l'histoire, quand l'industrie du disque décida le passage irréversible du vinyle 33 tours au disque compact format timbre-poste, les graphistes sont ironiquement en train de redevenir les derniers sauveurs d'une industrie en panique. La preuve ? Trois livres élevant la pochette au rang d'œuvre d'art — 60 ans après sa création, il était temps. À moins que ce feu d'artifice ne ferme le ban d'un métier que les pessimistes prévoient bientôt sans objet.

BRICOLO

Albums, l'anthologie savante de Nick de Ville (à qui on doit le visuel des premiers Roxy Music), n'est pas le seul ouvrage sur la question. Mais il est le premier indispensable.

Les héros de son livre ne s'appellent plus Sinatra, Coltrane, Hendrix, Bowie, Ian Curtis ou DJ Shadow, mais Jim Flora (le pionnier), David Stone Martin (génial minimaliste des disques Verve), Reid Miles (cinématographisme Blue Note), Andy Warhol (zip et banane), Hipgnosis (flamants roses et Manset masque de fer), Peter Saville (usine new wave), Vaughn Oliver (bricolo chez 4AD), Designers republic (robots chez Warp)...

Ces noms, généralement mentionnés en tout petit au verso de l'emballage, sont les entrées à partir desquelles de Ville réécrit l'histoire de la musique populaire, du fox-trot à l'acid house, traquant le moindre signe de cohérence entre l'identité visuelle d'un mouvement et son expression musicale.

Cette histoire de la jaquette traverse tout : les influences digérées de l'histoire de l'art, les provocations visuelles, la part d'efficacité laissée à la couleur ou aux photos, la réinvention permanente du lettrage, les coups de génie, les pillages...

Des premières pochettes de jazz, qui se revendiquaient de Mondrian et du Bauhaus, à l'idéal azur des années surf, en passant par la classe bop, les dégueulis pourpres du psychédéisme, l'imagerie *heroic fantasy* hardos, l'aphte punk (et sa virulence photocopique), le romantisme néo-constructiviste de la new wave, jusqu'à l'abstraction techno : s'attendre à 45 révolutions par minute.

Les deux autres livres sur le sujet ne ressemblent à rien, sinon à notre propre discothèque en bordel.

TRAITS AJOUTÉS

Le dessinateur *lo-fi* Charles Berberian a décidé, maintenant qu'il reporte tous ses vinyles sur minidisques, d'habiller ses disquettes en dessinant lui-même (encre de chine, feutre) l'image de marque de ses icônes...

Les traits se résument à l'essentiel : The Cure est coiffé d'un palmier, Bashung a des cernes grands comme des maxi 45 tours, Neil Young est une roulaquette humaine, Bambi Jackson a le teint d'un médicament périmé et «pour Bowie, on fait ce qu'on veut, à partir du moment où on respecte le détail éminemment bowien : une pupille dilatée, l'autre pas».



Pas une once d'ironie pourtant, tout au long de *Playlist*, mais une tendresse permanente, qui ramène Berberian à un crumb rock nourri au précepte punk «do it yourself».

Punk, l'anthologie *Discographie re-créatif* compilée par Patrice Caillet l'est absolument, dans l'esprit. Qu'importe si les œuvres réchappées du caniveau appartiennent ici surtout à la variété (encore que Cramps, Iggy, et Kraftwerk ont droit à un petit traitement de choc) : Caillet a rassemblé une centaine de pochettes sacrifiées à l'ennui l'après-midi, aux conversations téléphoniques infinies, aux anniversaires : la main qui gribouille une moustache à Mireille Mathieu rajoute une pine au cheval qui pose à côté de Vartan, écrit un prénom suivi d'une date, tend au sacrilège, maintient l'insoumission à toute starification.

Les graphistes accidentels de *Discographie re-créatif* ont tout compris de la pop culture : amateurisme, mauvais goût, efficacité immédiate et sans avenir, leur touchante, étonnantes sottises. C'est la pop dans son achèvement monomaniaque, la réappropriation de tout, le commentaire par le feutre : sur le *Bye-bye baby* de Johnny et Sylvie, un amant cruel a rajouté au stylo-bille un «fini» sans retour.

NICK DE VILLE, *Albums*, création graphique et musique, Octopus—Hachette, 258 pages.
CHARLES DE BERBERIAN, *Playlist*, Naïve, 184 pages.
PATRICE CAILLET, *Siscographie re-créatif*, éditions Bricolage, 128 pages.

La banane qui ornait les pochettes des disques du Velvet Underground était une création d'Andy Warhol.

Les graphistes sont ironiquement en train de redevenir les derniers sauveurs d'une industrie en panique

Participez au concours littéraire

« Et si Beethoven vivait en 2005... »

Prenez part à l'événement du Printemps Beethoven en laissant libre cours à votre imagination sur le thème « Et si Beethoven vivait en 2005 »

Visitez le site Internet www.printempsbeethoven.org et déposez en ligne votre texte d'un maximum de 500 mots*

À gagner !

Le texte ayant reçu le plus de votes se méritera le Prix du public soit :

- 2 Visas OSQ
- des billets du Club Musical de Québec
- un coffret de 40 disques compacts de Beethoven

Offert gracieusement par Archambault, une valeur de 350 \$

*Vous pouvez aussi faire parvenir votre texte au 401, Grande Allée Est, Québec (Québec) G1R 2J5 ou par télécopieur au (418) 646-9665. Vos coordonnées complètes doivent accompagner votre composition pour être admissible au tirage.

Votez !

Vous pouvez aussi participer en votant pour la meilleure composition à la même adresse Internet du 11 au 25 février 2005.

une collaboration
LE SOLEIL OSQ T a m i

Un grand événement se prépare à Québec !

Le *Printemps Beethoven*, du 1^{er} février au 11 mars 2005, permettra d'entendre l'intégrale des symphonies de même que les 32 sonates pour piano du prodigieux compositeur.

En prologue à ce festival, qui comprendra aussi des conférences et un concours littéraire, Le Soleil vous propose de découvrir l'homme derrière la *Neuvième* et la *Sonate « Pathétique »*.



Ludwig van Beethoven, un titan

Deuxième de trois textes par Bertrand Guay

En 1802, Beethoven a 31 ans. Sa surdité s'est subitement aggravée et il songe au suicide. Mais un puissant instinct de survie, joint à une volonté de fer, le pousse à « saisir le destin à la gorge ». Dès lors, il accepte mieux son handicap, dont il s'ouvre peu à peu. Il ne perd ni ses amis ni ses protecteurs, bien au contraire. Son style musical s'affirme de plus en plus et il en donne une preuve éclatante dans sa *Symphonie Héroïque*, d'abord dédiée à Napoléon. Beethoven voyait en lui l'incarnation même des idéaux de la Révolution française. Ayant appris que le Premier Consul s'était fait sacrer Empereur, il raya furieusement sa dédicace, affirmant : « Même lui n'est qu'un homme ordinaire ».

Les années suivantes verront défiler les chefs-d'œuvre : l'éblouissante *Cinquième*, la « Pastorale », le *Concerto pour violon*, le *Concerto « Empereur »*, etc. Beethoven semble avoir gagné son combat contre le destin : sa surdité, qui continue de s'aggraver, ne l'empêche ni de travailler, ni de jouir de la reconnaissance générale. Ses amis se recrutent surtout dans la noblesse, même si parfois, certains de ses membres l'exaspèrent au plus haut point. Un jour qu'il donne un récital chez l'un d'eux, il prévient un jeune prince qui discute avec une jeune femme de bien vouloir écouter avec attention. Après trois avertissements, il se lève, en colère, et lance : « Je refuse de jouer pour des cochons comme vous ». À des têtes couronnées, il affirme fièrement : « Ce que vous êtes, vous le devez aux hasards de la naissance. Moi, je le dois à mon talent. Il y aura toujours des milliers de princes. Il n'y aura jamais qu'un seul Beethoven ». Une rencontre avec Goethe devait montrer la distance séparant ces deux grands esprits. Malgré une admiration mutuelle, l'un et l'autre se comprenaient mal, Goethe considérant Beethoven comme un esprit « tout à fait indompté » tandis que ce dernier estimait l'auteur de *Faust* « trop servile » face aux gens de cour.

S'il est — à juste titre — conscient de sa valeur, Beethoven n'en est pas moins animé de grands idéaux. Figure en tête de liste la fidélité conjugale. Il travaillera d'arrache-pied à la composition d'un opéra, *Fidélité*, centré sur ce thème. L'insuccès de la première production l'incite à remanier la partition. Un second demi-succès a le même effet... et, quelque dix ans plus tard, en 1814, c'est le triomphe. Beethoven se voit ainsi confirmé dans la valeur de cet ouvrage où il a mis le meilleur de lui-même et qui sera son unique opéra. Autre texte à lire le 30 janvier.

Grâce à L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL



Forfait pour 2 personnes comprenant :

- Une nuit d'hébergement à l'Auberge Au Petit Berger
- Un petit-déjeuner santé à volonté
- Un billet de ski de fond ou ski alpin au Mont Grand-Fonds
- Frais de service

Tous les détails dès lundi au dos du cahier des SPORTS



hospitalité

www.forfaits-quebec.qc.ca

TECHNO/MÉDIA

L'UNIVERS DE L'ÉLECTRONIQUE



Marie-Hélène Paré tient le nouveau Fujifilm FinePix S5100, l'un des modèles intermédiaires les plus intéressants du moment, notamment à cause de son format, de son ergonomie et de sa faible consommation d'énergie. «Détail» non négligeable, la qualité de ses photos est excellente et le capteur de 4 Mp permet de bons agrandissements.

Nouvelle vague de boîtes à images

Le choix d'un appareil photo numérique est de plus en plus difficile

Ceux qui attendent que le marché se soit stabilisé, que les prix aient baissé ou que la technologie ait enfin atteint son plein développement pour se procurer un appareil photo numérique font tout aussi bien de se procurer une bonne provision de films et continuer de jouer avec leur appareil argentique, car il semble bien que les fluctuations et les améliorations sont loin d'être terminées... si jamais elles se terminent.



Michel Truchon

Collaboration spéciale
MTruchon@lesoleil.com

Donc, si vous voulez faire le saut dans le vent de folie numérique qui balaie le monde comme une tornade depuis l'an dernier — même si la technologie est née bien avant cela —, c'est le moment tout indiqué. L'appareil que vous choisirez cet hiver risque d'être dépassé à l'été, mais consolez-vous en pensant que ceux qui vont acheter dans six mois vont eux aussi se faire doubler par un nouveau modèle dans six mois... On appelle ça l'évolution technologique et, en photo numérique, elle est quasi une progression géométrique. Rassurez-vous aussi, cet appareil, si vous choisissez bien, sera à la

fine pointe et vous permettra de réaliser de belles photos et de les imprimer dans des formats qui rendront compte des détails les plus infimes.

Dans la nouvelle vague (je n'ose pas dire... tsunami) d'appareils photo numériques, j'ai remarqué ces derniers mois quelques modèles de boîtes à images qui méritent d'être sérieusement pris en considération... en attendant les prochains arrivages.

LE ROI DE L'ÉCONOMIE D'ÉNERGIE

Je démarre avec le descendant direct de l'un de mes coups de cœur de 2005, le FinePix S5100 de Fujifilm, qui a pris la relève du S5000 avec plusieurs améliorations techniques, mais qui est un véritable clone pour le reste. Parlons tout de suite de ce reste, qui représente les forces de ce petit appareil de forme — mais pas de taille — reflex, avec un boîtier en plastique solide et, surtout, une poignée qui offre une excellente prise en main. Tous les contrôles tombent bien sous les doigts... trop même dans le cas de la molette de sélection de modes, qui peut être accidentellement déplacée. Fujifilm a décidé de conserver l'excellent téléobjectif 10X, l'équivalent d'un 37-370 mm, une puissance de grossissement qui n'est malheureusement pas assistée par un stabilisateur. Mais dans de bonnes conditions d'éclairage et avec un bon appui, les résultats sont surprenants.

Les changements majeurs sont du côté du capteur, qui passe de trois à quatre millions de pixels, revenant à la technologie de base de Fujifilm qui a renoncé à la formule HR de son Super CCD, qui permettait de doubler, par interpolation, les trois millions de pixels du modèle précédent. Ce qui permet d'offrir l'appareil à un prix plus intéressant et ce qui n'affecte en rien la qualité des images, au contraire...

L'écran témoin de 1,5 pouce est un peu petit, mais permet néanmoins de s'y retrouver. Le viseur est du type électronique, donnant un bon aperçu du sujet, avec une correction de dioptrie qui fera l'affaire de ceux qui portent des verres. Les menus sont simples et donnent accès à tous les modes,



L'écran pivotant du Canon PowerShot A95 est utile, notamment quand on veut faire un autoportrait.



Le Canon A95, un appareil simple et ardemment efficace.

y compris le tout manuel. Le S5100 enregistre également en format non compressé RAW. Il possède un fort utile faisceau d'aide à la mise au point pour les cas de faible éclairage. Le format de carte mémoire est toujours le xD.

Une excellente consommation d'énergie, avec une capacité de 400 photos en utilisant des piles rechargeables NiMH de 2300 mAh (milli ampères-heure). Je connais peu d'appareils qui sont aussi économiques. Un gros avantage si on voyage, d'autant plus qu'il existe maintenant des chargeurs qui font le boulot en moins d'une heure. À environ 550 \$, le FinePix S5100 est l'une des valeurs les plus sûres du moment. L'un de mes préférés avec les Panasonic Lumix FZ3 et FZ20.

LE PRO DÉGUISÉ EN TOURISTE

L'autre modèle à ne pas rater ces temps-ci est le Canon PowerShot A95, un pro déguisé en touriste. Les résultats obtenus grâce aux nombreux modes préétablis sont en effet dignes de ceux produits par des appareils de deux, voire trois fois son prix. Si c'est un appareil photo numérique offrant une qualité de photo exceptionnelle, simple et facile à utiliser, peu encombrant et... pas trop cher, le PowerShot A95 de 5 Mp va faire votre bonheur, à 499 \$.

Contrairement à bien des modèles pour vacanciers, c'est un appareil qui tient bien en main grâce à la poignée qui recouvre le logement des piles. En passant, l'alimentation est assurée par quatre piles rechargeables de format AA et vous savez combien je considère ce détail important pour les voyageurs. Le PowerShot A95 est également fort raisonnable côté consommation.

Rien à redire du côté de la qualité de l'image et de la fidélité du rendu des couleurs, ce petit Canon photographie comme un grand. L'utilisateur expérimenté pourra jouer dans les ajustements manuels, mais le débutant ou celui qui n'aime pas se casser la tête a accès à une brochette de prééglages qui se prêtent à presque tous les cas possibles : portrait, paysage, nocturne, sports, vitesse lente (pour rendre flous les mouvements). Un autre étage donne aussi accès à huit programmes supplémentaires : feuillage, neige (pour une photo blanche et non bleue...), plage, feu d'artifice, sous-marin (correction pour utilisation avec le caisson de plongée optionnel), intérieur (facilite les photos sans flash), enfants et animaux (pour figer les mouvements), nuit et, finalement, assemblage pour capturer des images en séquence qui seront assemblées sur un ordinateur.

L'écran témoin est de 1,8 pouce et peut pivoter à 180°, pour faciliter les gros plans et les autoportraits. Le viseur est de type optique, sans correction dioptrique. Le format de carte mémoire est la Compact Flash et vous aurez besoin d'un modèle de 512 Mo ou de 1 Go pour être parfaitement à l'aise, le capteur CCD de 5 Mp et la compression fine de 7:1 produisant d'assez gros fichiers. Le PowerShot A95 se révèle extrêmement rapide. Seul point faible à mon goût, un anémique petit zoom de 3X. On ne peut tout avoir...

Je vous proposerai très bientôt deux autres modèles intéressants, les Olympus Camedia C7000 Zoom et D590.

CÉDÉROMS EN STOCK

« QUICKBOOKS PRO 2005 »

La comptabilité rendue plus accessible

Se lancer en affaires, c'est le rêve de plusieurs jeunes. Mais au moment d'avoir pignon sur rue, il ne faut pas juste avoir des idées, un produit ou des services à vendre, il faut aussi pouvoir gérer sa petite entreprise. C'est dans cet esprit qu'Intuit propose son logiciel comptable dans un marché bien occupé par des produits qui donnent des frissons à ceux qui ne frémissent pas d'envie devant un grand livre comptable.



Yves Therrien

Collaboration spéciale
YTherrien@lesoleil.com

N'étant pas comptable, je ne me suis donc pas aventuré à créer les fichiers de la PME fictive manuellement par crainte d'oublier des morceaux importants. J'ai plutôt utilisé la méthode EasyStep qu'Intuit propose aux néophytes pour la mise en route du logiciel QuickBooks Pro 2005.

À première vue, même sans toutes les notions comptables pour faire rouler une PME, le logiciel semble facile à utiliser sans effrayer le premier venu. Bien sûr, il faut avoir quelques notions d'informatique et de comptabilité avant de se lancer dans l'aventure à moins d'avoir de l'aide, que ce soit celle du futur comptable de la boîte ou celle des conseillers de QuickBooks Pro pour la mise en route.

La création de la compagnie, des comptes clients, fournisseurs, des formulaires, des factures et autres détails se fait par le mode d'entrevue en tenant compte du type d'entreprise qui sera créée. L'entreprise de services, le commerce de détail ou le restaurant n'auront pas les mêmes exigences et le logiciel en tiendra compte dans ses paramètres préétablis.

Cependant, pour un éclairage additionnel, j'ai demandé à un cégépién finissant en administration de me donner son avis sur cet outil. Déjà, au moment de l'entrevue EasyStep, il trouvait que QuickBooks était plus précis dans la préparation de la création de la compagnie que le logiciel de comptabilité Acomba utilisé en classe. Tout ce dont il avait besoin pour organiser la PME s'y trouvait, même s'il devait chercher un peu pour obtenir tel ou tel détail plus précis.

Chose certaine, le guide de l'utilisateur et l'aide dynamique sont des ressources essentielles lorsqu'il faut naviguer dans un logiciel de cette envergure. Toutefois, même pour quelqu'un qui s'y connaît, la familiarisation se fait très rapidement. D'ailleurs, l'aide dynamique permet de poser une question sans perdre la fenêtre de travail de vue puisqu'elle apparaît dans la colonne de gauche. Il y a même une section montrant les fenêtres actives pour faciliter la navigation.

Parmi les éléments intéressants pour ceux qui veulent migrer vers



QuickBooks, si la comptabilité de la PME était sous le format Quicken, le logiciel demandera la conversion au moment de la création de la compagnie. De même, il est très facile d'ajouter des comptes de fournisseurs, de clients, de modifier les comptes bancaires ou la section des payés si l'on a oublié quelque chose.

La version utilisée permet de fonctionner en mode multi-usager avec des permissions pour cinq utilisateurs en plus de pouvoir être installée en réseau. Le livre de paye, selon la documentation, a été amélioré entre autres pour mieux personnaliser les déductions, pour la gestion des relevés d'emploi et les T4. Le logiciel peut aussi traiter les comptes en devises multiples.

Du point de vue technique, le logiciel est facile à apprivoiser et à utiliser même pour quelqu'un qui a des notions de base en informatique. Sa présentation graphique est agréable, la navigation est claire et relativement simple pour un logiciel aussi complexe.

Côté comptable, pour le finissant en comptabilité, QuickBooks allie la simplicité de Simple Comptable et la puissance et la polyvalence du logiciel spécialisé Acomba pour un coût moindre.

Donc, c'est un logiciel très intéressant. Cependant, ce n'est pas à la portée de tous. Il faut à tout le moins avoir des connaissances de base en informatique et des notions de comptabilité pour l'utiliser adéquatement et efficacement.

Évaluation de la performance									
Évaluation	Performance	Facilité d'utilisation	Support technique	Coût	Fiabilité	Sécurité	Flexibilité	Intégration	Évolutivité
★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	★★★★	★★★★

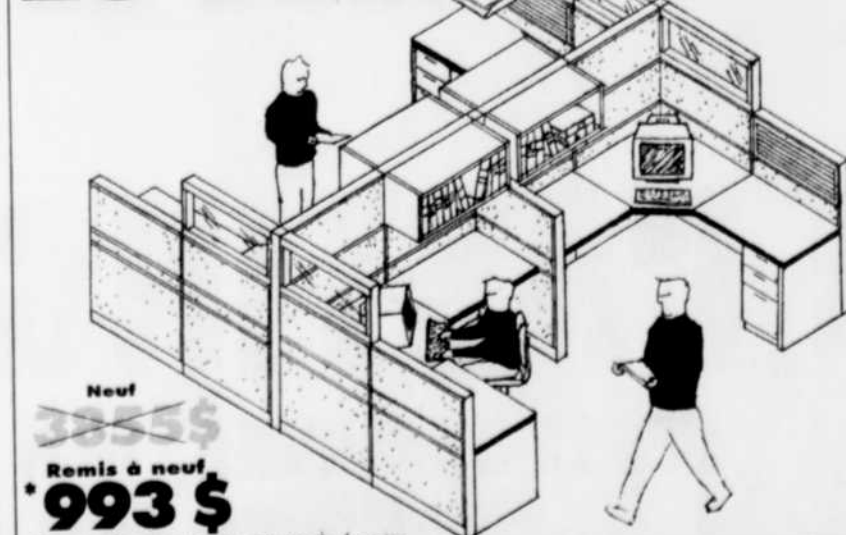
ÉVALUATION : ★★★★★
Disque PC. Configuration minimale : Pentium II 350 MHz, 128 Mo de mémoire vive, Windows 98 ou supérieur, 275 Mo libres sur le disque, Explorer 6, affichage en milliers de couleurs, lecteur 2X. Éditeur : Intuit Canada. Prix suggéré : QuickBooks Pro 335 \$, de base 185 \$.

Ameublement de bureau réusiné

Mêmes finis, produits et qualité !

La différence ?

Le coût



Neuf
Remis à neuf
993 \$
*Exemple de prix par poste, groupe de 4 postes
Teknion • Steelcase • Artopex • Boulevard • Etc.
Québec 418 933-8777
www.reseaub.com

QUICHOTTE

Suite de la C 1

De plus, les notes permettent de pointer certaines faiblesses ou erreurs du texte ou encore de donner quelques détails croustillants.

Ainsi, lorsque don Quichotte se fait armer chevalier par un simple aubergiste et non par un valeureux guerrier, il enfreint les règles chevaleresques. L'homme de lettres espagnol Martin de Riquer mentionne, dans l'édition du quatrième centenaire de la Real Academia Española, que cet outrage le rend par le fait même inadmissible à tout ordre de chevalerie. « Tout le roman est donc bâti sur une erreur, produit de la folie du protagoniste. »

Il importe de même de saisir que le bouquin parodie les récits de chevalerie, un genre assez populaire en ces temps. Le chapitre où les amis de don Quichotte vident sa bibliothèque et brûlent presque tous ses romans n'est pas tout à fait farfelu. Martin de Riquer écrit que, tout au long du XVI^e siècle, d'illustres écrivains voulaient bannir ce style littéraire. Ils le considéraient malsain, entre autres parce que les lecteurs pouvaient confondre ces aventures fabuleuses avec les faits

historiques. Mais malgré leurs efforts, lesdits romans continuaient à se lire. En publiant *Don Quichotte*, Cervantès réussit là où ils avaient échoué. Il parvint en effet à ridiculiser ces livres de façon telle qu'ils perdirent à la fois crédibilité et intérêt. Le déclin de cette littérature était enclenché.

M^{me} Deffis y décèle en plus une satire envers les lecteurs naïfs. Comme si Cervantès nous disait de « nous méfier de tout ce qui est parole », puisque la folie du anti-héros vient justement de cette naïveté. Un tel éveil du public est encore d'actualité, selon la professeure. Elle le compare aux conséquences que les événements du 11 septembre 2001 ont eues sur les médias. « Le travail des journalistes est constamment remis en question, car on ne croit plus ce que l'on voit à la télévision. » Les gens sont plus critiques devant ce que l'on y montre.

IL FAIT DES PETITS

Si on en parle encore aujourd'hui, c'est que les écrits de Cervantès ont su se frayer un chemin dans le temps. « C'est un texte vivant, qui doit être constamment relu et qui ouvre la porte à toutes sortes d'exercices, qui ne sont pas strictement littéraires ou narratifs », constate M^{me} Deffis. Sa



La professeure de littérature d'expression espagnole Emilia Deffis estime que le célèbre « Don Quichotte » est encore trop peu connu au Québec, à cause, selon elle, d'une faiblesse dans l'éducation québécoise.

prose a inspiré de nombreuses interprétations, empruntant les voies du théâtre, de la musique et de la peinture, puis du cinéma. Une des adapta-

tions les plus connues demeure la comédie musicale *L'Homme de la Mancha*. Au Québec, le spectacle *Les Aventures mirobolantes de don Quichotte* a aussi fait déplacer les foules.

Mais ces différentes formes dénaturent-elles l'ouvrage original? « Au contraire! » s'exclame avec force M. Delgado, qui est convaincu que Cervantès a tracé un trait, une ligne directrice, mais qu'il y a une grande place à l'imagination de chacun. Ces adaptations permettent aussi, selon lui, un rayonnement élargi de l'esprit cervantin, permettant entre autres d'intéresser les enfants, qui seraient trop jeunes pour comprendre la version intégrale.

« Tout est permis », pense M^{me} Deffis, qui ne serait pas offensée par une version rap ou encore sous forme de théâtre de marionnettes. Elle confirme avoir été emballée par des interprétations très modernes. « Il faut être capable de lire un classique comme si c'était un contemporain, et vice-versa », philosophe-t-elle, en citant le conseil d'une de ses professeures.

CULTURE POPULAIRE

Cet ouvrage a laissé des traces, dont plusieurs dans notre vocabulaire. Songez à l'expression « ma dulcinée » pour parler de la femme dont un homme est

amoureux. C'est en fait une référence au prénom de la bien-aimée du célèbre hidalgo. Qualifier quelqu'un de don Quichotte signifie, selon le Larousse, qu'il est « un personnage généreux et idéaliste, qui se pose en redresseur de torts ». Et puis se battre contre des moulins à vent sous-entend lutter contre des ennemis imaginaires.

Cet ouvrage a laissé des traces, dont plusieurs dans notre vocabulaire

Mais l'œuvre est encore trop peu connue au Québec. M^{me} Deffis considère que c'est en partie attribuable à une faiblesse dans l'éducation québécoise. C'est important « de centrer l'attention sur la littérature québécoise, mais il ne faut pas oublier les classiques », fait-elle valoir. Elle en profite pour souligner que l'Université Laval organisera en octobre un colloque pour célébrer le 400^e du roman, sous le titre *Avez-vous lu Cervantès?* Et alors, répondez. Vous l'avez lu? Vu? Écouté peut-être? Si oui, vous savez qu'on gagne à le connaître.

www.donquijotedelamancha2005.com

DIVERTISSEMENTS

HOROSCOPE

Dimanche 23 janvier 2005
Bélier (21 mars au 19 avril)

Tandis que la Lune parcourt le Cancer, vous pouvez avoir tendance à fuir les situations plutôt que de les affronter. Toutefois, les problèmes ne s'arrangeront pas d'eux-mêmes, pas plus que le travail ne s'accomplira tout seul. Vous devriez donc sans tarder régler un malentendu ou entreprendre une tâche qui vous rebute. Après quoi, la vie vous semblera plus douce.

Taureau (20 avril au 20 mai)

N'hésitez pas à réquisitionner un service ou à émettre une proposition à quelqu'un. Le refus est la pire chose qui puisse arriver; un résultat équivalent à celui que vous obtenez en n'osant pas demander. Vous n'avez donc rien à perdre et tout à gagner. Par ailleurs, la réponse à une interrogation peut vous être révélée si vous posez une question astucieuse.

Gémeaux (21 mai au 21 juin)

Votre souci de ménager les sentiments des autres ne devrait quand même pas vous entraîner dans des situations contrariantes qui briment votre besoin d'indépendance. Osez exprimer ce que vous ressentez véritablement; si cela cause de la peine à quelqu'un, cela ne vous appartient plus. Au moins, vous aurez la satisfaction d'avoir été honnête et sincère.

Cancer (22 juin au 22 juillet)

La Lune en Cancer devrait vous permettre de tirer votre épingle du jeu en profitant pleinement d'une situation. Ne vous laissez pas envahir par des gens qui briment votre besoin d'indépendance. Par ailleurs, les sentiments que vous ressentez devraient être réciproques. Une personne timide laisse des indices pour vous aider à deviner sa pensée; soyez perspicace.

Lion (23 juillet au 22 août)

En cette fin janvier, les natifs du Signe du Lion peuvent faire des rencontres stimulantes. Les affinités physiques peuvent même vous inciter à assouplir certains de vos critères ou à passer l'éponge. Cela n'est aucunement dramatique du moment que vous en prenez pleinement conscience. Et si deux de vos amis ne s'entendent pas, fréquentez-les séparément!

Vierge (23 août au 22 septembre)

Des nouvelles en provenance de l'étranger peuvent vous permettre d'obtenir une meilleure perspective de votre situation. En fait, rien n'est encore immuable et vous avez encore l'opportunité de faire marche arrière ou d'imposer de nouvelles conditions à une entente. Tout demeure possible, mais restez raisonnable et n'attendez plus trop longtemps.

Balance (23 septembre au 23 octobre)

Le passage de la Lune en Cancer, au carré de votre Signe, pourrait vous obliger à sévir face aux autres. Car même si vous n'aimez pas la confrontation, le temps est venu de faire une mise au point avec quelqu'un qui anticipe sur votre gentillesse. Par ailleurs, une obligation qui vous cause un conflit horaire pourrait prendre beaucoup moins de temps que prévu.

Scorpion (23 octobre au 21 novembre)

C'est le moment de foncer à nouveau; les effets d'une Lune en Cancer vous procurent un second souffle, mettant un terme à une période d'apathie et à une perte d'inspiration. Votre vie sociale bénéficiera également de ce cycle Lunaire. De nouvelles fréquentations prendront davantage de place dans votre quotidien en vous ouvrant des portes.

Sagittaire (22 novembre au 21 décembre)

Pour bien faire, il vaudrait mieux apprendre à quelqu'un que vous aimez comment se débrouiller par soi-même que de faire les choses à sa place. Sinon, l'aide des autres lui sera toujours indispensable. Sur un autre plan, voici un bon dimanche pour vous consacrer à un programme d'entraînement ou à une discipline sportive.

Capricorne (22 décembre au 19 janvier)

La visite de la Lune en Cancer, votre Signe complémentaire, aura pour effet de vous séduire aujourd'hui! Vous pouvez avoir le coup de foudre pour un nouveau passe-temps, pour une œuvre d'art ou même pour quelqu'un de spécial! Le climat planétaire vous met le vent dans les voiles. Alors permettez-vous de vivre intensément chaque instant.

Verseau (20 janvier au 18 février)

Ne croyez pas systématiquement tout ce que les gens vous racontent aujourd'hui. Certaines personnes peuvent propager des rumeurs sans réaliser que celles-ci ne contiennent qu'une petite part de vérité. Votre intuition devrait vous permettre de faire la part des choses et de distinguer le vrai du faux. S'il le faut, permettez-vous de remettre quelqu'un à sa place.

Poissons (19 février au 20 mars)

La Lune en Cancer vous propose un dimanche rempli d'amour. N'hésitez pas à exprimer vos émotions et à démontrer aux autres que vous les aimez. Socialement, les gens rechercheront votre humour et apprécieront votre conversation. Vous serez capable d'animer n'importe quelle réunion. Alors préparez-vous à devenir le centre de l'attention.

SOLUTION

D	E	S	T	G	A	C	T
D	E	S	A	S	T	R	E
H	O	R	R	I	B	L	E
B	E	M	U	E	S	H	E
D	E	S	S	U	S	E	T
T	S	U	B	A	S	O	R
S	I	N	D	E	X	E	R
R	A	R	E	T	E	C	R
N	O	N	C	A	R	I	L
E	T	C	G	U	I	E	T
R	A	S	O	G	A	L	A
R	A	M	I	S	U	R	P
E	B	E	N	E	A	M	A
B	R	O	C	O	L	I	E
E	L	L	E	F	A	N	T
C	R	E	E	A	S	I	E

Solution No 136

MOTS FLÉCHÉS

QUI AFFAIBLIT VÊTU DE MAILLONS	ARME À FEU PROPANE	SIÈGE À NEW YORK BROYER PAR UN CHOC	INOULGENT INSULAIRE	GANGRENER	CHAUVE-SOURIS	INGÉNCE ELLE À ENFANT
PERO L'ÉQUILIBRE MINISTRE MUSULMAN				SOMMETS	UN ÊTRE CHER ILLE GRECQUE	
		INADÉQUAT OS DU NEZ				
ENCORE !!	PROPRE NAIS			ESPECE DE SAULE EFFRONTÉ		
	ASSOMÉES PÉNIBLE				SUR-LE-CHAMP	BAGARRE
SCULPTURE INDIENNE PAS ALTÉRÉ			ARBUSTE D'ASIE SANS ASPÉRIÉTÉ	SPECIALISTE COLORANT ROUGE		DÉMODÉ
ÉTENDUE D'EAU	PRÉSENCE RÉGULIÈRE	CHOSE SANS VALEUR BOISSON CHAUDE	INEPTIES VIRUS D'AFRIQUE		DÉROITE	
MONCEAU	PAS DÉTENDU APPUYER			CETTE CHOSE-LÀ PAYER SA QUOTE-PART		NATURISTE
	ORTEMPÈRE SANS EFFET			DONNE UN COUP MÉTAL BRILLANT		
CHIEN SAUVAGE POTÉLÉ		APPENDICE CHARNU OBSTINÉ	INDIQUE UNE NOUVEAUTÉ AVANT LES AUTRES		D'AVOIR FIN DE VERBE	PETITS FRUITS
				BRONZE VIN BLANC ET CASSIS		NE PAS AVOUEUR
SOVERAIN MUSULMAN REFUGE		SERVENT À GLISSER ÉMINENCE			LETTRE GRECQUE ARTICLE CONTRACTÉ	
RACCOURCI SUPPOSER			NOUVELLE			
				FINASSER		

EXPLICATION DU JEU: Rappelons que les définitions sont inscrites dans des cases. Il suffit de suivre les flèches pour placer les mots correspondant à ces définitions dans les bonnes rangées et les bonnes colonnes. Les mots doivent toujours être lus de gauche à droite et de haut en bas.

MOT MYSTÈRE

AGIO
AISE
ALIENATION
ARGENT
ARRHES
AVANCE
AVARICE
AVOIR

ONEREUSE
ONEREUX
OPERATION
PAIE
PAUVRE
PERTE
PEZE
PRET

RADIN
RECU
REMISE
RENTE
SAISI
SALER
SERRE

TONDRE
TRAITE
UNITE
USURE
USURIER

No 940
23 janvier 2005

BLE
CAISSE
CASH
COURS

DECHE
DEDIT

ENDETTÉ
ESCROC
ESPECE

GAIN
GENE
GRATIS

IMPOT
INTERET

JEU

LADRERIE
LIQUIDER

MAGOT

NABAB
NANTI
NATURE
NOMIALE

ARGENT - Un mot de 8 lettres

H	S	E	E	R	T	I	T	E	R	P	E	Z	E	S
E	I	A	G	I	O	N	E	R	E	U	X	R	I	R
C	T	E	I	A	P	T	E	T	N	E	R	U	S	U
I	A	O	C	S	M	N	O	I	T	A	R	E	P	O
R	R	S	G	E	I	T	N	A	N	A	B	A	B	C
A	G	R	H	A	P	O	E	A	I	T	R	L	A	E
V	E	I	G	A	M	S	R	S	T	E	E	I	L	N
A	N	O	U	I	R	E	E	L	L	U	S	R	I	E
N	T	V	N	E	C	E	U	A	R	S	R	D	E	G
C	R	A	R	U	J	R	S	D	E	U	A	E	N	T
E	L	I	Q	U	I	D	E	R	M	R	R	S	A	E
E	T	I	N	U	E	N	R	E	I	I	R	C	T	R
E	H	C	E	D	E	O	R	R	S	E	H	R	I	M
A	E	T	I	A	R	T	E	I	E	R	E	O	O	E
R	E	T	T	E	D	N	E	E	G	P	S	C	N	E

Solution du dernier problème: BESTIOLE

MOTS CROISÉS

HORIZONTALEMENT

- 1 Communication du mouvement d'un organe à un autre.
- 2 Retour du même mot.
- 3 Coriandre - Très fine tranche de viande.
- 4 Mot d'enfant - Rejeter.
- 5 Entrelacés - Existes - Font plaisir au braque.
- 6 Ensemble des pulsions de vie, dans la théorie freudienne - Il portait des robes - Indique que l'on cite textuellement.
- 7 Qui concerne les plus de 50 ans - Passe au tamis.
- 8 Retranchées - Prénom d'un bandit.
- 9 Amontillado - Pénètre dans un lieu.
- 10 Ses enfants étaient les Cyclopes et les Titans - Formation musicale - Ascaris.
- 11 N'aime pas trop le fast-food.
- 12 Pronom - Renferme des choses souvent secrètes - Pour unir deux mots.

VERTICALEMENT

- 1 Indique une grande quantité - Gouvernement Issue.
- 2 Lieu de refuge des bêtes sauvages - Similaire.
- 3 Pomme - Retentissants.
- 4 Exige - Unité d'angle.
- 5 Cipse - Insecte diptère.
- 6 Préfixe qui signifie à moitié - Passe à Grenoble - On n'y creuse pas avec une pelle.
- 7 Question d'un test - Qui n'est pas pourrie.

- 8 Relatifs au singe - Décontracté.
- 9 Applications - Partie courbe de certains organes - Personnel.
- 10 S'oppose à l'acquis - Soldat d'Hitler - Issue d'une côte.
- 11 Campagne menée pour créer un mouvement d'opinion.
- 12 En costume d'Eve - Qui est capable de commettre des crimes.

SOLUTION AU PROCHAIN NUMÉRO

	1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1	E	R	G	O	T	H	E	R	A	P	I	E
2	M	O	I	N	E	A	U	L	O	N	G	
3	B	U	I	T	E	R	C	R	I	N	A	
4	O	S	E	R	C	H	A	N	T	E	R	
5	U	S	E	C	R	A	S	E	N	E		
6	C	E	L	V	I	R	A	R	T			
7	H	E	S	P	O	I	R	O	U	T		
8	U	R	G	E	R	S	A	T	U	R		
9	R	O	I	E	S	T	I	M	E	S		
10	E	S	S	E	E	I	D	E	R			
11	E	T	R	A	V	E	S	I	T			
12	D	E	S	S	E	R	E	E	L	S		

1	2	3	4	5	6	7	8	9	10	11	12
1											
2											
3											
4											
5											
6											
7											
8											
9											
10											
11											
12											

23 janvier 2005

No 804

La lagune de Sherman

par JIM TOOMEY



Zits

par JERRY SCOTT et JIM BORGMAN



Bébé Blues

par RICK KIRKMAN et JERRY SCOTT



PEANUTS et le bon vieux CHARLIE BROWN

par SCHULZ



Earl & Mooch

par PATRICK MCDONNELL



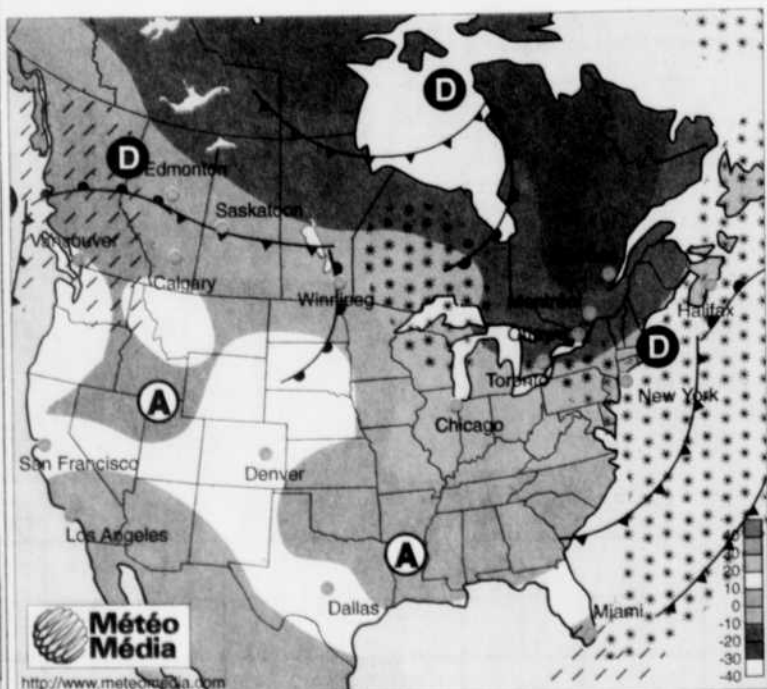
Blondinette

par YOUNG



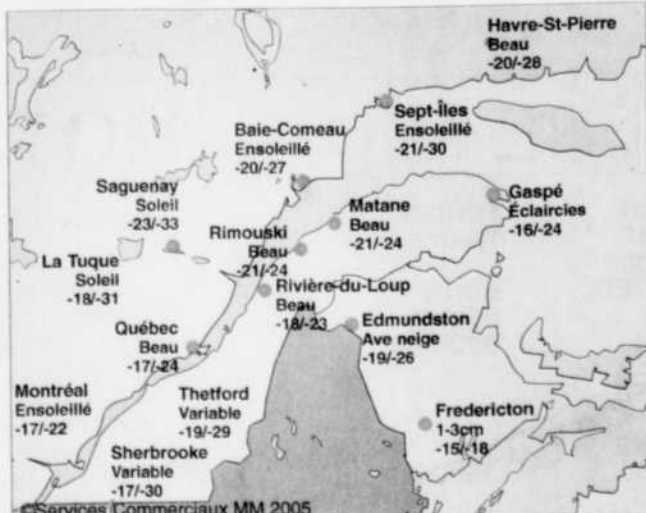
Hagar l'horrible

par DIK BROWN



Météo pour Québec et les environs

Aujourd'hui
Généralement ensoleillé avec quelques passages nuageux en après-midi. Généralement dégagé. Vents NE à 25km/h. Max. -17. Facteur vent -28. Min. -24.
Demain
Passages nuageux. Max. -11. Min. -23.
Mardi
Passages nuageux. Max. -12. Min. -20.
Mercredi
Nuageux avec averses de neige. Max. -6. Min. -21.
Jeudi
5 à 10 cm de neige. Max. -8. Min. -13.



Météo pour Montréal et les environs

Généralement ensoleillé. Vents N diminuant à 30km/h. Max. -17. Facteur vent -29. Min. -22.
Demain, passages nuageux. Max. -9. Min. -19.
Mardi, passages nuageux. Max. -10. Min. -13.

Les marées (HNE)

Québec	Rimouski
Aujourd'hui	Aujourd'hui
H 5h20 3.8m	H 1h05 2.9m
B 11h50 0.6m	B 6h45 1.3m
H 17h15 4.6m	H 12h15 3.6m
	B 20h30 1.1m
Demain	Demain
B 0h40 0.3m	H 1h45 3m
H 6h20 3.9m	B 7h25 1.2m
B 12h35 0.6m	H 12h45 2.7m
H 17h55 4.7m	B 19h30 1m

AU PAYS

AUJOURD'HUI	AUJOURD'HUI
Calgary	Beau 10/4
Charlottetown	1-3cm -7/-10
Edmonton	Éclaircies 1/-1
Frédéricton	1-3cm -15/-18
Halifax	5-10cm -8/-9
Iqaluit	Ensoleillé -31/-34
Moncton	1-3cm -15/-16
Ottawa	Soleil -16/-20
Régina	Beau -1/-8
Rouyn Noranda	Soleil -20/-21
Saint-Jean	Ave neige -8/-9
Saskatoon	Variable -4/-5
Sudbury	Soleil -15/-18
Toronto	Soleil -12/-17
Thunder Bay	Ave neige -9/-10
Vancouver	Pluie 11/8
Victoria	Averses 10/7
Whitehorse	Beau -11/-15
Winnipeg	Variable -8/-13
Yellowknife	Éclaircies -15/-23

DANS LE MONDE

AUJOURD'HUI	AUJOURD'HUI
Amsterdam	Pluie 4/2
Athènes	Averses 17/6
Beijing	Soleil 8/-1
Berlin	Nuageux 1/-2
Boston	Neige -6/-14
Buenos Aires	Soleil 28/21
Chicago	Beau -5/-7
Londres	Beau 4/1
Los Angeles	Variable 25/11
Madrid	Beau 15/-3
Mexico	Pluie 15/9
Moscou	Faib neige 2/2
New Delhi	Variable 18/9
New York	Neige -3/-11
Paris	Beau 1/-2
Philadelphie	Neige -2/-13
Rio	Beau 31/25
Rome	Pluie 7/0
Tokyo	Pluie 5/2
Washington	Ave neige -3/-10

AU SOLEIL

AUJOURD'HUI	AUJOURD'HUI
Acapulco	Beau 30/25
Bahamas	Nuageux 25/19
Barbade	Soleil 29/25
Bermudes	Pluie 23/18
Cancun	Beau 31/15
Daytona Beach	Variable 9/-1
Fl. Lauderdale	Beau 20/5
Honolulu	Variable 26/20
KeyWest	Venteux 21/10
La Havane	Pluie 27/15
Las Vegas	Soleil 20/8
Miami	Beau 20/5
Montego Bay	Soleil 27/20
Myrtle Beach	Venteux 1/-7
Orlando	Variable 11/0
Palm Springs	Variable 25/12
Puerto Plata	Beau 30/18
Tallahassee	Venteux 8/-6
Tampa	Beau 11/-1
W. Palm Beach	Beau 18/4

ALMANACH

Maximum hier	-20°
Minimum hier	-30.6°
Normale le jour	-6.6°
Normale la nuit	-15.1°
Record max.	6.7/1969
Record min.	-31.7/1976
Précipitation hier	0 cm
1mm d'eau = environ 1 cm de neige	
Indice UV: 1.1 (Bas)	
7h19	Durée du jour: 16h35
9h16	
Lune: coucher à 6h45 lever à 14h33	
janv 25	fév 02
fév 08	fév 15

L'EXTRA NUMÉRO LE SOLEIL

Félicitations

à notre gagnant de la semaine

PEPS DE L'UNIVERSITÉ LAVAL Abonnement annuel

14 janvier Michel Bussières

LE SOLEIL